

## A1.14 Daty kalendarzowe i święta



Le date e le festività principali

|                          |                                |                                  |                             |
|--------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| <b>święto</b>            | <i>(festa)</i>                 | <b>Choinka Bożonarodzeniowa</b>  | <i>(albero di Natale)</i>   |
| <b>Boże Narodzenie</b>   | <i>(Natale)</i>                | <b>Prezenty</b>                  | <i>(regali)</i>             |
| <b>Wigilia</b>           | <i>(vigilia di Natale)</i>     | <b>Wesołych Świąt!</b>           | <i>(Buon Natale!)</i>       |
| <b>Potrawy wigilijne</b> | <i>(piatti della vigilia)</i>  | <b>Sylwester</b>                 | <i>(San Silvestro)</i>      |
| <b>Barszcz</b>           | <i>(borscht)</i>               | <b>Nowy Rok</b>                  | <i>(Capodanno)</i>          |
| <b>Pierogi</b>           | <i>(pierogi)</i>               | <b>Szczęśliwego Nowego Roku!</b> | <i>(Felice Anno Nuovo!)</i> |
| <b>Makowiec</b>          | <i>(ciambella al papavero)</i> | <b>Karnawał</b>                  | <i>(carnevale)</i>          |
| <b>Salatka jarzynowa</b> | <i>(insalata di verdure)</i>   | <b>Wielkanoc</b>                 | <i>(Pasqua)</i>             |
| <b>świąteczne kolędy</b> | <i>(canti natalizi)</i>        | <b>świętowanie</b>               | <i>(celebrazione)</i>       |
| <b>Dekorować</b>         | <i>(decorare)</i>              | <b>Spędzać</b>                   | <i>(trascorrere)</i>        |

### 1. Dialogo: Jun z Chin dopiero rozpoczął pracę w firmie w Krakowie i pyta Łucję o dni wolne (QR: Audio)



- Jun:** Widzę w kalendarzu, że podczas Bożego Narodzenia są aż dwa dni wolne. To jakiś błąd?  
*(Vedo sul calendario che a Natale ci sono addirittura due giorni di festa. È un errore?)*
- Łucja:** Nie. Mamy wolne pierwszy dzień Bożego Narodzenia – 25 grudnia – i drugi dzień, 26 grudnia.  
*(No. Abbiamo libero il primo giorno di Natale – il 25 dicembre – e il secondo giorno, il 26 dicembre.)*
- Jun:** Widziałem też, że w Wigilię, 24 grudnia, mamy wolne od godziny 15:00.  
*(Ho visto anche che alla Vigilia, il 24 dicembre, siamo liberi dalle 15:00.)*
- Łucja:** Tak. Wiele firm kończy pracę wcześniej, żeby ludzie mogli przygotować się do kolacji wigilijnej.  
*(Sì. Molte aziende chiudono prima così le persone possono prepararsi per la cena della Vigilia.)*
- Jun:** Super! Prawie trzy dni wolnego!  
*(Fantastico! Quasi tre giorni di riposo!)*
- Łucja:** Masz już plany?  
*(Hai già dei programmi?)*
- Jun:** Tak. Koleżanka zaprosiła mnie na Wigilię.  
*(Sì. Una collega mi ha invitato per la Vigilia.)*
- Łucja:** Fajnie! Wesołych Świąt!  
*(Che bello! Buon Natale!)*

- Które dni są wolne w czasie Bożego Narodzenia? *(Quali giorni sono liberi durante il periodo di Natale?)*
  - 26 i 27 grudnia
  - 24 i 25 grudnia
  - 31 grudnia i 1 stycznia
  - 25 i 26 grudnia
- O której godzinie wiele firm kończy pracę w Wigilię? *(A che ora molte aziende finiscono il lavoro alla Vigilia?)*
  - O 18:00
  - O 15:00
  - O 8:00
  - O 12:00

1-d 2-b



## 2. Grammatica: Indicazione della data

In polacco, le date a seconda della situazione possono assumere forme come 10 marca 2025 roku, w poniedziałek oppure w styczniu.

1. In polacco le date si scrivono unendo l'ordinale che indica il giorno con il nome del mese al genitivo: jedenasty sierpnia.

| Forma (Forma)  | Przykład (Esempio)  |
|--|---|
| pełna data (data completa)                                 | 12 sierpnia 2023 (12 agosto 2023)   |
| data bez roku (data senza anno)                            | 5 lipca (5 luglio)  |
| data z dniem tygodnia (data con il giorno della settimana) | Poniedziałek, 3 kwietnia (Lunedì, 3 aprile)   |
| pytanie (domanda)  | Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 12 lipca. (Che giorno è oggi? È giovedì, 12 luglio.) |

- Wigilia jest 24 \_\_\_\_\_. (La vigilia è il 24 dicembre.)  
 a. grudnia      b. grudzień      c. grudni      d. grudniu
- Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 5 \_\_\_\_\_. (Che giorno è oggi? È giovedì, 5 luglio.)  
 a. lipce      b. lipcu      c. lipiec      d. lipca
- Spotkajmy się w poniedziałek, 3 \_\_\_\_\_. (Incontriamoci lunedì 3 aprile.)  
 a. kwietny      b. kwietniu      c. kwietnia      d. kwiecień
- Urlop biorę 12 sierpnia 2023 \_\_\_\_\_. (Prendo le ferie il 12 agosto 2023.)  
 a. roka      b. roku      c. rok      d. roku.

1. grudnia 2. lipca 3. kwietnia 4. roku

### 3. Esercizi

#### 1. Abbina ogni inizio con la sua corretta conclusione.

- |                     |   |
|---------------------|---|
| 1. W Wigilię jemy   | a. składamy życzenia: Szczęśliwego Nowego Roku! |
| 2. Dekoruję choinkę | b. 31 grudnia.                                  |
| 3. Sylwester wypada | c. barszcz z uszkami.                           |
| 4. W Nowy Rok       | d. na dwa dni przed Bożym Narodzeniem.          |

**1-c:** La vigilia di Natale mangiamo barszcz con ravioli. **2-d:** Decoro l'albero di Natale due giorni prima di Natale. **3-b:** La notte di San Silvestro è il 31 dicembre. **4-a:** Il giorno di Capodanno ci facciamo gli auguri: Buon anno!



#### 2. Giorni liberi e festività – comunicazione dall'intranet aziendale (QR: Audio)

##### Audio

**Compila gli spazi vuoti:** Nowy Rok, Wigilia, choinka, Wesolych Świąt, Boże Narodzenie, Sylwester, daty, dekorowanie



Na firmowym intranecie jest informacja o dniach wolnych w grudniu i styczniu. 24 grudnia ( (1) \_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_ ) to dni wolne. W kuchni firmowej stoi (3) \_\_\_\_\_ bożonarodzeniowa. W piątek 20 grudnia po pracy organizujemy krótkie spotkanie: wspólne (4) \_\_\_\_\_ sali i kawa.

1 stycznia ( (5) \_\_\_\_\_ (6) \_\_\_\_\_ ) firma pracuje normalnie do 16:00. Prośba do pracowników: jeśli planujesz urlop w czasie świąt, wpisz (7) \_\_\_\_\_ w systemie do 10 grudnia. Życzenia dla pracowników: (8) \_\_\_\_\_ i Szczęśliwego Nowego Roku.

*Sull'intranet aziendale c'è una comunicazione sui giorni liberi a dicembre e gennaio. Il 24 dicembre (Vigilia) l'ufficio è aperto fino alle 15:00. Il 25 e il 26 dicembre (Natale) sono giorni festivi. Nella cucina aziendale c'è l'albero di Natale. Venerdì 20 dicembre, dopo il lavoro, organizziamo un breve incontro: decorazione collettiva della sala e caffè.*

*Il 1° gennaio (Capodanno) è giorno festivo. Il 31 dicembre (San Silvestro) l'azienda lavora normalmente fino alle 16:00. Richiesta ai dipendenti: se prevedi di prendere ferie durante le feste, inserisci le date nel sistema entro il 10 dicembre. Auguri ai dipendenti: Buon Natale e Felice Anno Nuovo.*

(1) Wigilia, (2) Boże Narodzenie, (3) choinka, (4) dekorowanie, (5) Nowy Rok, (6) Sylwester, (7) daty, (8) Wesolych Świąt

#### 3. Ascolta i frammenti audio e scegli la soluzione corretta. (QR: Audio)

- Kiedy jest spotkanie? (Quando è l'incontro?)
  - W poniedziałek 3 stycznia o 19:00.
  - W poniedziałek 3 stycznia o 9:00.
  - W niedzielę 2 stycznia o 9:00.
- Co mężczyzna zamawia na Wigilię? (Cosa ordina l'uomo per la Vigilia?)
  - Prezenty i choinkę.
  - Makowiec i sałatkę jarzynową.
  - Barszcz i pierogi.

1-b 2-c



#### 4. Scegli la soluzione corretta

1. W grudniu \_\_\_\_\_ choinkę w domu. *(A dicembre decoro l'albero di Natale a casa.)*  
a. dekorować    b. dekorują    c. dekoruję    d. dekorujesz
  2. W Wigilię \_\_\_\_\_ czas z rodziną. *(Alla Vigilia trascorriamo il tempo con la famiglia.)*  
a. spędzam    b. spędzamy    c. spędzają    d. spędacie
  3. 12 sierpnia \_\_\_\_\_ biuro na święta. *(Il 12 agosto decoriamo l'ufficio per le feste.)*  
a. dekoruję    b. dekorujemy    c. dekorują    d. dekorujecie
1. dekoruję 2. spędzamy 3. dekorujemy



#### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

##### Urlop na święta w pracy

- Marek**                    *Ania, kiedy jest Wigilia? Chciałbym wziąć wolne w tym dniu.*  
**(pracownik):**        *(Ania, quando è la Vigilia? Vorrei prendere il giorno libero quel giorno.)*
- Ania (koleżanka z biura):**        *Wigilia jest 24 grudnia, a Boże Narodzenie 25 i 26 grudnia.*  
*(La Vigilia è il 24 dicembre, e il Natale il 25 e il 26 dicembre.)*
- Marek**                    *Dobrze, dziękuję za informację. Wesołych Świąt!*  
**(pracownik):**        *(Va bene, grazie per l'informazione. Buone feste!)*
- Ania (koleżanka z biura):**        *Wesołych Świąt, Marek!*  
*(Buone feste, Marek!)*

1. Na jakie święto Marek chce wziąć wolne?
- 

#### 6. Esercitatevi in coppia o con il vostro insegnante. (QR: IA+)

1. W pracy koleżanka pyta, kiedy masz wolne w grudniu i czy będziesz pracować w Wigilię. Odpowiedz krótko. (Użyj: Wigilia, w pracy, wolne)
- 
2. Jesteś w sklepie przed świętami. Chcesz kupić dekoracje do domu. Powiedz, czego szukasz. (Użyj: choinka, dekoracje, mała/duża)
- 



**7. Scrivi un breve messaggio (3 o 4 frasi) a un collega: quando vuoi prendere ferie a dicembre o gennaio e come intendi trascorrere le feste. (QR: IA+)**



*Chcę wziąć wolne od... do... / Mam urlop od... do... / W Wigilię spędzam czas z... / Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!*

---



---



---

**Verbi importanti**

ja  
ty  
on/ona/ono  
my  
wy  
oni/one

**Dekorować** (*decorare*)

Czas teraźniejszy

dekoruję  
dekorujesz  
dekoruje  
dekorujemy  
dekorujecie  
dekorują

**Spędzać** (*trascorrere*)

Czas teraźniejszy

spędzam  
spędzasz  
spędza  
spędzamy  
spędzacie  
spędzają